

کتاب آموزش زبان دری

阿富汗达里语  
基础教程

张敏 席猛 编著

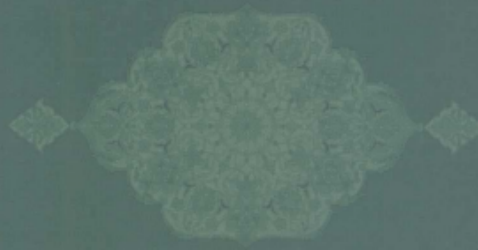


人民出版社



کتاب آموزش زبان دری

阿富汗达里语  
基础教程



ISBN 978-7-01-008729-0



9 787010 087290 >

定价：40.00元



کتاب آموزش زبان دری

# 阿富汗达里语

## 基础教程

张敏 席猛 编著



人民出版社

责任编辑:蒋建平

**图书在版编目(CIP)数据**

阿富汗达里语基础教程/张敏 席猛 编著. -北京:人民出版社,2010.5  
ISBN 978-7-01-008729-0

I. 阿… II. ①张…②席… III. 普什图语-教材 IV. H735

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 035219 号

**阿富汗达里语基础教程**

AFUHAN DALIYU JICHU JIAOCHENG

张敏 席猛 编著

人民出版社 出版发行

(100706 北京朝阳门内大街 166 号)

北京瑞古冠中印刷厂印刷 新华书店经销

2010 年 5 月第 1 版 2010 年 5 月北京第 1 次印刷

开本:787 毫米×1092 毫米 1/16 印张:13

字数:150 千字

ISBN 978-7-01-008729-0 定价:40.00 元

邮购地址 100706 北京朝阳门内大街 166 号

人民东方图书销售中心 电话 (010)65250042 65289539

## 前 言

《阿富汗达里语基础教程》是我国第一部达里语教程，为具有一定普什图语基础的读者学习使用。

达里语（又称古波斯语或阿富汗波斯语）是阿富汗的官方语言之一，是阿富汗境内塔吉克和哈扎拉等多个民族的母语，同时也是生活在城市地区包括普什图族在内所有居民的通用语言。达里语和普什图语同属于印欧语系伊朗语族伊朗语支，是一棵树上的两朵姊妹花。

从本质上说，阿富汗达里语、伊朗波斯语和塔吉克斯坦的塔吉克语都属于波斯语的范畴。但由于不同地域、文化、政治和经济生活的长期影响，阿富汗达里语和伊朗波斯语在用词、发音和使用习惯上产生分化。阿富汗达里语在日常词汇方面和普什图语相互影响和融合。有些词语在达里语和普什图语中甚至完全一样。它们的共同之处还表现在都是在阿拉伯语的基础上形成和发展了自己的字母，都大量借用阿拉伯语词汇。但从语法角度看，两者又差别很大。普什图语的字母数量比达里语多（阿拉伯语 28 个字母、达里语 32 个字母而普什图语 43 个字母），另外普什图语在构词法上有阴阳性、原格和变格以及数的区分。在句法方面，普什图语也较波斯语要复杂。因此导致阿富汗出现了一个很普遍的现象：包括普什图人在内的所有阿富汗人都会说达里语，但阿富汗的其他民族很少有人会说普什图语。尤其是“9·11”事件以后，随着普什图族为主的塔利班政权垮台，讲达里语的反塔联盟迅速崛起，使达里语获得了空前的发展，在阿富汗境内的使用更为普遍，而普什图语呈现出萎缩局面。因此，达里语已成为与阿富汗

的官方和民间进行交流的重要语言之一。

我国现阶段尚没有一本达里语教程，更没有培养达里语人才的教学机构，使我国达里语人才短缺，影响了我们与阿富汗各方之间的交流。虽然在与阿富汗的对外交往中英语发挥着一定的作用，但阿富汗人的英语水平普遍不高，这就造成交流渠道的不通畅。而中国国际广播电台目前也只开办有普什图语广播，但近几年，随着阿富汗局势的变化，普什图语广播的受众群体也已发生了很大改变，而与阿富汗主流社会的交流使用达里语似乎已是大势所趋。最典型的例子就是阿富汗驻中国大使，先后两任大使巴拉斯和哈基米仅能用达里语表达思想。为了提高我国对外宣传的实效性，学习达里语已成为对我国普什图广播部工作人员的新的要求。

而具有一定普什图语基础的人学习达里语具有无可比拟的优势。20世纪60年代我国派往阿富汗学习普什图语的留学生们就在学习结束前安排学习达里语，而且很快就能够掌握这门语言。本教程的主要作者张敏同志便是这样掌握达里语的。

张敏同志早年从阿富汗喀布尔大学毕业后直接到中国驻阿富汗大使馆工作，是我国对阿富汗外交领域的资深专家。退休后被聘任到北京广播学院（现中国传媒大学）教授普什图语，同时也是国内为数不多的能熟练使用达里语的老专家。

笔者是北京广播学院普什图语专业2000级学生，2004年毕业后一直在国际台普什图语广播部工作。在近几年和阿富汗不同领域人员交往的过程中也切身体会到不懂达里语会给工作带来很多不便。由于大学时期曾简单学习过达里语语法加上平时业余时间的兴趣钻研，笔者也感觉到学习并掌握达里语并非高不可攀。因

此，在中国国际广播电台国际台领导的支持下，在台人事办的帮助下，笔者于北京奥运会结束以后着手和张敏老师一起编写一本适用于已基本掌握普什图语的人员学习达里语的简明教程。通过参与教程的编写，笔者深切地感受到，学好达里语，对于进一步提高普什图语业务水平，更好地与阿富汗受众进行有效沟通，都是非常有益的。

本教程分为三个部分：第一部分系统地讲述了阿富汗达里语的词法和语法；第二部分，主要是一些日常生活中经常使用的会话和句子；第三部分，结合电台工作的特点，提供一部分达里语的新闻阅读材料并附有注释。

因为本教程的编写没有先例可循，是一本在教授和学习过程中形成的读本。书中定有许多疏漏之处，还恳请广大读者不吝指教。

在此，感谢张敏老师的无私帮助，没有他的扶佐，就不会有本教程的诞生；感谢普什图语部外籍专家纳吉布拉先生对外文部分的润色；感谢国际台领导对普什图语广播部的支持，才使这本教程得以顺利问世。同时希望本教程能够在国际台建设现代国际广播体系的过程中贡献一份力量。

席猛

2010年3月

# 目 录

## 第一部分 基础语法

第一课	字母、发音、注音	2
第二课	达里语词法	7
第三课	达里语词性	14
第四课	人称词尾	24
第五课	现在进行时	30
	一般现在时	
第六课	人称代词连写形式	35
	名词泛指	
第七课	复合动词	41
	钟点的读法	
第八课	动词的对应性	48
	动名词	
第九课	命令式	56
第十课	被动语态	65
	将来趋向时	



现在假定时	
第十一课 一般过去时	74
过去进行时	
一般将来时	
第十二课 现在完成时	83
过去完成时	
第十三课 现在可能时	92
过去假定时	
第十四课 无人称句	100
不定人称句	

## 第二部分 日常对话

介绍	109
问候	111
告别	113
天气	116
孩子	121
衣服	124

语言	125
艺术、音乐	128
旅行、游览	134
友好访问	137
新闻	141
祝贺	144
祝酒	145
邀请	146
烟茶	148
酒饭	151
馈赠	156
表示感谢	158
健康	159

### 第三部分 新闻阅读

一、赫拉特挫败一起自杀式袭击	164
二、卡尔扎伊访美参加三方会谈	167
三、美国和塔利班相互指责对方使用燃烧剂	172

四、卡尔扎伊要求美军停止空袭平民	175
五、霍斯特发生自杀性袭击	177
六、阿富汗针对美军更换司令发表谈话	179
七、美国失业人口减少	182
八、根据世卫组织关于甲型流感的报告， 感染者有所增加	184
九、巴勒斯坦总统将访美	186
十、卡皮萨省女生中毒气	188
十一、巴基斯坦政府的危机（评论）	191

# 第一部分 基础语法

گرامر

## 第一课 درس اول

### 一、字母

达里语共有 32 个字母，较普什图语少 8 个。

ن	نښ	پ	ر	ه	خ	ش	ت
---	----	---	---	---	---	---	---

其辅音字母 28 个：

ب	پ	ت	ث	ج	چ	ح
خ	د	ذ	ر	ز	ژ	س
ش	ص	ض	ط	ظ	ع	غ
ف	ق	ک	گ	ل	م	ن

元音字母 4 个：

ا	و	ه	ی
---	---	---	---

其中 و / ه / ی 也可以做辅音字母。

### 二、元音和辅音

达里语有 8 个元音（普什图语 17 个），含 6 个单元音（长元音和短元音各 3 个）和 2 个双元音。

ā	آ/ا	آب 水	آسمان 天空	آسان 容易的
i:	ی	دوستی 友谊	شیر 奶	میز 桌子
u:	و	صابون 肥皂	خوب 好的	موم 蜡
a	ا	است 是	از 从	البته 当然
i/e	ی/ا	تکیه 支撑	لیاقت 能力	نیت 意志
		اسم 名字	اقتصاد 经济	امروز 今天
u	و/ا	تو 你	خود 自己	خوردن 吃
		اتاق 房间	استاد 教授	امید 希望
ou	و	روشن 光明的	نو 新的	جوهر 实质
ai	ی	ویران 破坏	کی 何时	وی 他
		خیر 平安	خیلی 非常	میل 愿望

达里语共有 22 个辅音（普语 33 个），其中 8 个轻辅音（发声时声带不振动），14 个浊辅音（发声时声带振动）。

轻辅音:

پ	p
ت	t
س / ص / ث	s
چ	tʃ
ح / ه	h
ش	ʃ
ک / ق	k
ف	f

浊辅音:

ب	b
د	d
ظ/ض/ز/ذ	z
ج	zh
خ	kh
ژ	ʒ
گ	g
و	v
ر	r
ل	l
ی	y
غ	gh
م	m
ن	n

## 三、 注音符号

达里语使用三个短元音注音符号(سه حرکت حروف)较普语少一个。

1. زور (َ)打在辅音字母上面, 表示该字母后面有个短元音 (a), 如:

多少 چَند 功课 دَرس 文化 فرهنگ

2. زیر (ِ)打在辅音字母下面, 表示该字母后面有个短元音 (i), 如:

书 کِتاب 儿子 پسر 国家 کِشور

3. پیش (ُ)打在辅音字母上面, 则该字母后面有个短

元音 (u)，如：

女孩 دُختر      早晨 صَبیح      人民 مَرْدُم

注：字母后如不发短元音时，打符号 ( ^ )

#### 四、练习

请熟记下列单词并给其标注注音符号。

水	آب
烤肉	کباب
三十	سی
月，月亮	ماه
风	باد
杏仁	بادام
鼻子	بینی
鱼	ماهی
我们	ما
姐妹	خواهر
手	دست
好的	خوب
名字	نام
兄弟	برادر
绿色的	سبز
坏的	بد
脚	پا
朋友	دوست



奶	شیر
坏的	خراب
饑	نان
苹果	سیب
蓝色的	آبی